

<p align="center"><b>Preisjassen / Plauschkegeln</b></p>  <p align="center">Le Lavandin 23, rue de la Lavande L-1923 Luxembourg-Kirchberg</p>	 <p align="center"><a href="http://www.cerclesuisse.lu">www.cerclesuisse.lu</a></p>	<p align="center">Januar 2012</p> <p align="center"><b>CERCLE SUISSE Luxembourg</b> Anc. Chem.. v Osweiler 2 L-6469 Echternach</p> <p align="center">Asbl inscrite s/No F 686 du RCSL</p>
--	--	---

Chers Amis, sehr geehrte Freunde,

Nous vous invitons à participer à une soirée de Jass traditionnel entre amis suisses. Il y a de beaux prix à gagner pour les meilleurs!

Pour les accompagnants qui ne jouent pas aux cartes, nous avons réservé la piste de quilles au même endroit. Après le premier tour de cartes, nous partagerons le traditionnel « jambon-frites-salade-tarte » avant de reprendre le jeu.

Sie sind herzlich eingeladen, an einem Preisjassen unter Schweizer Freunden teilzunehmen. Es gibt schöne Preise zu gewinnen!

Für Begleitpersonen, die nicht jassen wollen, haben wir die Kegelbahn am selben Ort reserviert. Nach der ersten Runde Kartenspiel gibt es Schinken, Pommes-Frites, Salat und Kuchen, bevor wir weiter spielen.

Rendez-vous

**Freitag / vendredi 27. Januar / 27 janvier 2012, 19.00**

**Restaurant Le Lavandin, Luxembourg-Kirchberg**

*(parking gratuit disponible à coté du restaurant - Parkplatz gratis neben dem Restaurant)*

**Kosten pro Person : 26€ (inbegriffen Abendessen und Kartenspiel oder Kegeln, exkl. Getränke)**

**Prix : 26€ par personne (y compris repas, jeu de cartes ou quilles, boissons non comprises)**

**Nichtmitglieder : 29€ / Non membres : 29€**

**Confirmation d'inscription par virement au CCP du Cercle Suisse:**

**Konto Cercle Suisse zur Überweisung der Teilnahmegebühr : LU79 1111 0244 9046 0000**



-----

**Anmeldungen bis zum 20. Januar 2012:**      **inscriptions jusqu'au 20 janvier 2012:**

**Christine Kieffer:** Fax : 26 86 67 67      e-mail [christine.kieffer@cerclesuisse.lu](mailto:christine.kieffer@cerclesuisse.lu)

- Je soussigné inscris ..... personnes à la soirée cartes / quilles  
dont :  ..... pour le jass       ..... pour les quilles
- Ich schreibe ..... Personen für das Preisjassen / Plauschkegeln ein.  
 .....Jassen       .....Kegeln

Mitglied Cercle Suisse / membre Cercle Suisse

Date : .....      Nom, prénom : .....

Datum: .....      Name, Vorname: .....

Téléphone / GSM: Telefon / Handy .....

Signature / Unterschrift: .....